
Rietschle Thomas Puchheim GmbH
Siemensstr. 4 / 82178 Puchheim / Deutschland

Dokument-Nr. / Document-No.: **KO29016301.doc**
Bezeichnung der Komponente: **Explosionsschutzter Antriebsmotor**
Component description: **explosion-proof drive motor**
Typ / Type: **SP01**
Art.Nr. / Art. No.: **29016301**

EG-Konformitätserklärung gemäß Explosionsschutzrichtlinie (94/9/EWG)
EU-Declaration of Conformity according to Explosion Proof Directive (94/9/EU)

Hiermit erklären wir,

daß die oben genannte Komponente aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Explosionsschutzrichtlinie entspricht.

We hereby declare, that the component described above, based on it's concept and design as produced by us meets the basic safety and health standards of the explosion proof directive.

Motor:

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung :
TPS 04 ATEX 1 001 X
(Spaltpolmotor Typ EM 3025-90 ic)

Benannte Stelle:
Official approval agency:

TÜV PRODUCT SERVICE

Angewandte Normen zur Überprüfung des Motors:

Applied standards for motor testing:

EN 50014 - 2000

EN 50028 - 1988

Motor:

Number of EU-Approval
TPS 04 ATEX 1 001 X
(Shaded pole motor type EM 3025-90 ic)

EG-Herstellererklärung gemäß EMV-Richtlinie
(89/336/EWG i.d.F. 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG)
EU-Manufacturer's Declaration according to EMC Directive
(89/336/EU and the modifications 91/263/EU, 92/31/EU and 93/68/EU)

Hiermit erklären wir,

daß die oben genannte Komponente für den Einbau in Maschinen bestimmt ist. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der EMV-Richtlinie festgestellt ist.

We hereby declare,

that the component described above, is exclusively designed for the installation into a machine.

It must not be put into operation until the conformity of the final product to the EMC directive is confirmed.

EG-Herstellererklärung gemäß Maschinenrichtlinie Anhang 2 B
(89/392/EWG i.d.F. 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/465/EWG und 93/68/EWG)
EU-Manufacturer's Declaration according to Machinery Directive Appendix II B
(89/392/EU and the modifications 91/368/EU, 93/44/EU, 93/465/EU and 93/68/EU)

Hiermit erklären wir,

daß die oben genannte Komponente für den Einbau in Maschinen bestimmt ist. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Maschinenrichtlinie festgestellt ist.

We hereby declare,

that the component described above, is exclusively designed for the installation into a machine.

It must not be put into operation until the conformity of the final product to the machinery directive is confirmed

Hinweis / notice :

Die Konformität mit den jeweiligen Normen des Endproduktes, in welche die oben genannte Komponente eingebaut wird, liegt im Verantwortungsbereich des jeweiligen Herstellers.

The standards conformity of the final product where the a. m. component is to be installed, is the responsibility of the respective manufacturer.

Datum / Unterschrift : 27.02.2004

Date/Signature : i.V. Wentker

Position / Title : Leiter Entwicklung/Konstruktion

.....
i.A. Vierbücher

Techn. Dokumentation

(1) EG – Baumusterprüfbescheinigung



(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – **Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

TPS 04 ATEX 1 001 X



(4) Gerät: Spaltpolmotor

(5) Hersteller: Rietschle Thomas Puchheim GmbH

(6) Anschrift: Siemensstr. 4; 82178 Puchheim; Deutschland

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) TÜV Product Service, TÜV SÜD Gruppe, bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0123 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht 70019991 festgelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

DIN EN 50014:2000

DIN EN 50021:2000

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das in Verkehrbringen dieses Gerätes.

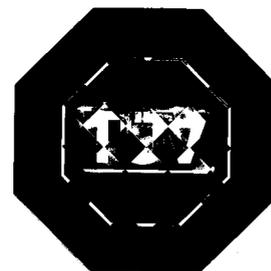
(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

 II 2 G EEx m II T4

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

München, 08.01.2004

J. Blum

Seite 1 / 2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.

Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.

Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung von TÜV Product Service GmbH, TÜV SÜD Gruppe.

Das Dokument wird intern unter der folgenden Nummer verwaltet: Ex5 04 01 51730 001 X



Anlage

(13)

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung TPS 04 ATEX 1 001 X**

(15) Beschreibung des Gerätes:

Der Spaltpolmotor ist als Antriebseinheit in explosionsgeschützten Bereichen vorgesehen. Der Spaltpolmotor ist zum Einsatz in Zone 1/Kategorie 2 nach DIN EN 60079-10 vorgesehen. Die Schutzart ist IP 00. Der Umgebungstemperaturbereich für den Motor beträgt $-20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +50^{\circ}\text{C}$.

Elektrische Daten:

Nennspannung U	230 VAC $\pm 10\%$
Nennstrom I	235 mA
Aufnahmeleistung	28 W
Frequenz	50/60 Hz
Nenndrehzahl	2600/3100 min^{-1}
Irreversible Temperatursicherung	110 $^{\circ}\text{C}$
Reversibler Thermoschalter	100 $^{\circ}\text{C}$

(16) Prüfbericht: 70019991

(17) Besondere Bedingungen: Die Reinigung des Motors ist nur zulässig, wenn sichergestellt ist, dass sich keine explosive Atmosphäre um den Motor befindet. Aufgrund der Lebensdauer der Lager muss der Motor jährlich auf Laufgeräusche überprüft werden.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen:

durch Normen abgedeckt

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

München, 08.01.2004

J. Blum

Seite 2 / 2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung von TÜV Product Service GmbH, TÜV SÜD Gruppe.

Das Dokument wird intern unter der folgenden Nummer verwaltet: Ex5 04 01 51730 001 X

(1) EC Type Examination Certificate



(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres – Directive 94/9/EC

(3) EC Type Examination Certificate Number:

TPS 04 ATEX 1 001 X



(4) Equipment: Shaded-Pole Motor
 (5) Manufacturer: Rietschle Thomas Puchheim GmbH
 (6) Address: Siemensstr. 4; 82178 Puchheim; Germany

(7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) TÜV Product Service, TÜV SÜD Group, notified body No. 0123 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of March 23rd 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II of the Directive. The examination and test results are recorded in the confidential report 70019991

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

DIN EN 50014:2000

DIN EN 50021:2000

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC Type Examination Certificate relates only to the design and the construction of the specified equipment in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment.

(12) The marking of the equipment shall include the following:

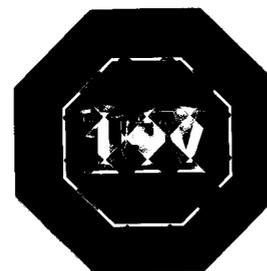


II 2 G EEx m II T4

Office of certification of explosion protection

Munich, 2004-01-08

J. Blum



EC Type Examination Certificate without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by TÜV Product Service, TÜV SÜD Group. In case of dispute, the German text shall prevail.

The document is internally administrated under the following number: Ex5 04 01 51730 001 X



Schedule

- (13)
- (14) **EC Type Examination Certificate TPS 04 ATEX 1 001 X**
- (15) Description of equipment:

The shaded-pole motor is arranged as drive unit in explosion-proof areas. The shaded-pole motor comes into operation at zone 1/categorie 2 according to DIN EN 60079-10. The protection is IP 00. The ambient temperature of the motor is $-20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +50^{\circ}\text{C}$.

Electrical data:

Rated voltage U	230 VAC $\pm 10\%$
Rated current I	235 mA
Power consumption	28 W
Number of revolutions	50/60 1/s
Rated speed	2600/3100 1/min
Irreversible temperature fuse	110 $^{\circ}\text{C}$
Reversible thermal switch	100 $^{\circ}\text{C}$

- (16) Test report: 70019991
- (17) Special conditions for safe use: Cleaning the motor is allowed without explosive ambience only.
Due to the life span of the camps the engine must be examined annually of noise development.
- (18) Essential health and safety requirements:
met by standards

Office of certification of explosion protection

Munich, 2004-01-08

J. Blum

Page 2 / 2

EC Type Examination Certificate without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by TÜV Product Service, TÜV SÜD Group. In case of dispute, the German text shall prevail.

The document is internally administrated under the following number: Ex5 04 01 51730 001 X

Betriebsanleitung / Operation Instructions

Hersteller/Manufacturer: Rietschle Thomas Puchheim GmbH, Siemensstr. 4, 82178 Puchheim

Typ/Type: Explosionsgeschützter Antriebmotor / Explosion proof motor Z10V 50/60 Hz

Serialnr./Serial Number: Siehe Aufdruck am Motor / Please see label on motor.

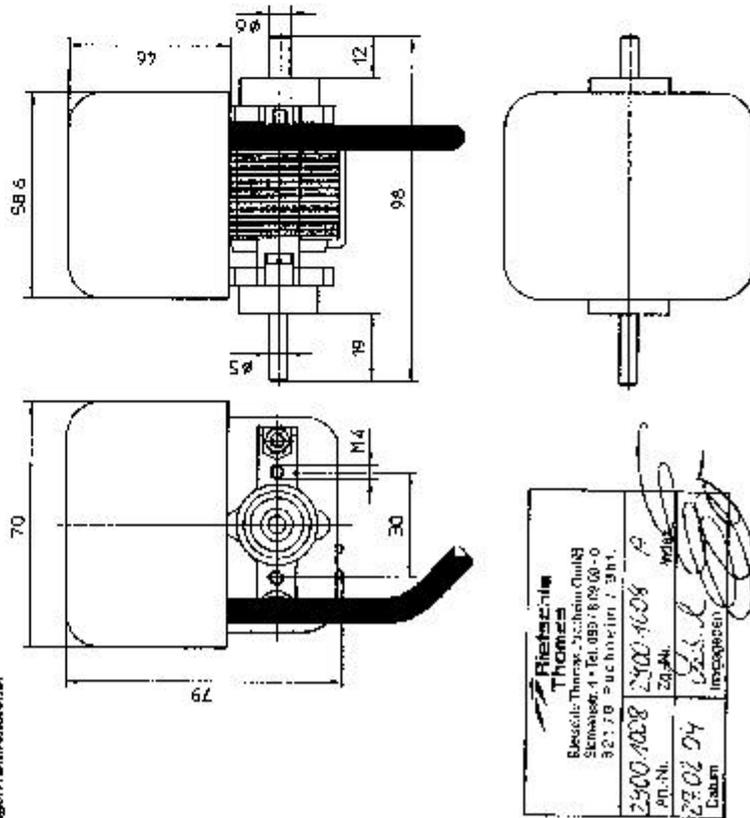
Zulassung: Der explosionsgeschützte Sperrmotor ist entsprechend der Richtlinie 94/9 EG zugelassen. Die Zulassung in der Zündschutzart "veguükapelung m" wurde für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erteilt. Der Motor ist mit II 2 G EEx m II T4 gekennzeichnet.

Approval: The explosion proof enclosed pole motor has been approved according to EC Directive 94/9 EG. Hereby, the protection type "incapsulation m" has been granted for use in potentially explosive environments. The following label: II 2 G EEx m II T4 is affixed to the motor.

Bestimmungsgebiete/Verwendung: Der Motor ist als Antriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche vorgesehen. Er darf in den Ex-Zonen 1 und 2 betrieben werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen dieser Betriebsanleitung sowie des Einleiters, aber darin enthaltenen Hinweise.

Intended Use: The motor is intended as a power drive in potentially explosive areas. It can be operated in the ex-classified zones 1 and 2. Proper use also includes reading of the operating instructions as well as adherence to the comments contained in these instructions.

Abmessungen/Dimensions:



Hinweis: Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller sondern der Betreiber verantwortlich. Bei sämtlichen Änderungen am Motor ersicht die Zulassung.

Nota: The manufacturer is not liable for any bodily injury or property damage resulting from improper use of the motor. Any changes to the motor automatically void the approval rating for the unit.



Technische Daten / Technical Data:

Nennspannung - Strom:	230 V / 235 W	Nominal Voltage - Current:	230 V / 235 W
Frequenz:	50/60 Hz	Frequenz:	50/60 Hz
Nennleistung:	2500 / 3100 W	Nominal Power:	2500/3100 W
Zündschutzart:	II 2 G EEx m II T4	Type of Protection:	II 2 G EEx m II T4
Temperaturklasse:	T4	Temperature Class:	T4
Umgebungstemperatur:	-20 bis +50°C	Ambient Temperature:	-20 to +50°C
Schutzklasse:	IP 00	Protection Class:	IP 00
Temperaturstichung:	110°C	Thermal Fuse:	110°C
Thermoschalter:	100°C	Thermal Protector:	100°C

Inbetriebnahme / Installation/Inservice:

Der elektrische Anschluss des flexiblen Netzkabels muss die Anforderungen für Ex-Kabel und Leitungsführungen erfüllen. Die Verlegung des Kabels muss beschädigungs- und knickfrei erfolgen. Stülz der Einbaueinbaueinheit im Ex-Bereich anbringen, so sind die einschlägigen Vorschriften des Ex-Schutzes zu beachten.

Installation / Startup:

Electrical connection of the flexible power cord must fulfill the requirements for explosion proof cables and line entrance. Installation of the cable must be free of damage and without kinks. The relevant guidelines regarding explosion protection need to be considered for operation in an explosive environment.

Betrieb:

Durch das Anschliessen des Netzkabels ist der Motor in Betrieb. Ein Thermoschalter und eine Temperatursicherung geben zusätzlichen Schutz gegen Überhitzung.

Operation:

The motor is put into operation by connecting the power cord. A thermal protector and a thermal fuse provide additional protection against overheating.

Aussenbetriebnahme Lagerung/Transport:

Bei der Lagerung ist auf eine trockene und staubfreie Umgebung zu achten. Die Lagerstemperatur beträgt -20 bis +50°C.

Shut Down Storage / Transport:

The motor is to be stored in a dry and dust free environment. Storage temperatures can range from -20 to +50°C.

Wartung:

Der Motor ist im bestimmungsgemäßen Betrieb grundsätzlich wartungsfrei zu lagern. Er muss jedoch jährlich auf Laufgeräusche überprüft werden.

Maintenance:

In particular, the motor is maintenance free as long as it is operated in accordance with the stated guidelines. However, it must be checked for abnormal operational noise on a yearly basis.

Besondere Bedingungen: Die Reinigung des Motors ist nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches zulässig. Servicing of the motor is only allowed outside of the potentially explosive environment.

Störfall:

Fehler:	Ursache:	Gegenmaßnahme:
Motor ist angeschlossen, aber er läuft nicht!	Defekte Sicherungen. Thermoschalter ist aktiviert	Sicherungen austauschen. Motor abkühlen lassen.

Troubleshooting:

Error:	Cause:	Troubleshooting:
Motor is connected but does not run!	Defective fuses. Thermal protector is activated.	Replace fuses. Let motor cool off.